

عنوان مقاله:

نجم الدوله و اولین کتاب درسی فلسفه جدید در ایران

محل انتشار:

مجله تاریخ علم، دوره 15، شماره 1 (سال: 1396)

تعداد صفحات اصل مقاله: 12

نویسنده:

رضا رنجبر - فرانسه

خلاصه مقاله:

به رغم تصور اولیه، نوشته هایی که در دوره قاجار به فلسفه های جدید پرداخته اند اندک اند. از میان این نوشته ها، تنها کتابی که به قصد آموزش فراهم آمده دوره اصول حکمت فلسفه نام دارد که نسخه خطی آن به دست ما رسیده است. این متن در اصل ترجمه ای است به قلم میرزا عبدالغفار نجم الدوله به فارسی از یک کتاب درسی فرانسوی. احتمالاً او کتاب را به طور خاص برای تدریس در مدرسه دارالفنون ترجمه کرده باشد؛ هرچند اطلاعی در این باره در دست نیست. اما نسخه فرانسوی کتابی است مفصل که برای دانش آموان سال آخر دبیرستان نوشته شده بود و مترجم فقط بخش های ابتدایی آن را ترجمه کرده است. نجم الدوله هم چون اغلب مترجمان آثار فلسفی در دوره قاجار آشنایی چندانی با فلسفه نداشته است؛ چنان که خود نیز بدان تصریح دارد. این مقاله در نظر دارد ضمن معرفی این ترجمه، با رجوع به متن موجود و مطابقت آن با کتاب فرانسوی به اجمال به دیدگاه مترجم آن بپردازد

کلمات کلیدی:

آموزش فلسفه، دوره قاجار، کتاب درسی، نجم الدوله

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1898160>

